

MANUALE DI INSTALLAZIONE ,MANUTENZIONE E PROGRAMMAZIONE **IT**

INSTALLATION, MAINTENANCE AND PROGRAMMING INSTRUCTIONS **UK**

MANUEL D'INSTALLATION, D'ENTRETIEN ET DE RÉGLAGE **FR**

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y REGULACIÓN **ES**



REG. SPEEDY 1 - RX

ITALIANO

Avvertenze



Leggere attentamente le avvertenze sotto elencate in quanto forniscono tutte le indicazioni necessarie per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione

- Al momento del ricevimento assicurarsi dell'integrità del prodotto e di tutte le sue componenti, in caso di anomalie avvisare immediatamente il personale qualificato prima di compiere qualsiasi operazione.
- Il presente manuale è da conservare con estrema cura per eventuali altre consultazioni.
- Prima di effettuare l'installazione del prodotto accertarsi che i dati riportati nella targhetta adesiva posta sul regolatore corrispondano a quelli dell'impianto elettrico.
- Non manovrare l'apparecchiatura con mani o piedi bagnati.
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici.
- L'apparecchiatura deve essere manovrata da personale qualificato.
- Qualora venissero riscontrate anomalie durante il funzionamento del dispositivo, interrompere l'alimentazione e rivolgersi ai nostri centri di assistenza per eventuali riparazioni.
- È indispensabile per un corretto funzionamento del regolatore utilizzare parti di ricambio o accessori originali. Microdos si solleva da qualsiasi responsabilità per quanto riguarda eventuali guasti dovuti a manomissioni o utilizzo di ricambi e accessori non conformi.
- L'impianto elettrico deve essere conforme alle normative vigenti nel paese dove esso è realizzato.
- La temperatura ambiente di utilizzo non deve superare i 45 °C. La temperatura minima dipenderà dal liquido da dosare che deve rimanere allo stato fluido.



Ogni intervento di manutenzione o riparazione deve essere eseguito con l'impianto isolato sia elettricamente che idraulicamente.



Durante le operazioni di manutenzione e riparazione di parti a contatto con prodotti chimici, utilizzare sempre le protezioni personali previste (guanti, grembiule, occhiali, ecc.).

Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare danni alle apparecchiature e, in casi estremi, alle persone



Normative di riferimento

I nostri dispositivi vengono costruiti secondo le normative generali vigenti ed in conformità alle seguenti direttive europee:

- 2014/30/CE "compatibilità elettromagnetica"
- 2014/35/CE "direttiva di bassa tensione"

Ciò premesso riteniamo che per ottenere un'elevata affidabilità e una duratura funzionalità del prodotto sia necessario seguire attentamente quanto riportato sul presente manuale in modo particolare per quel che riguarda la manutenzione.

Microdos declina da ogni responsabilità per qualunque intervento sull'apparecchiatura eseguito da personale non qualificato.

ENGLISH

Warnings



Please read carefully the instructions given below, as they supply you with all the needed information, necessary for installation, use and maintenance.

- Once you receive the pump check out for the pump integrity and all of its components, in case of any anomalies, please consult a skilled staff before making any operation.
- This manual has to be preserved with care in order to be consulted as needed.
- Before installing the pump make sure that the electrical data reported on the pumps' label correspond to those of your electrical plant.
- Do not operate on the pump with wet hands or feet
- Do not leave the equipment exposed to the action of atmospheric agents.
- The equipment has to be operated by skilled persons.
- In case of an improper functioning of the pump switch off and contact our technical assistance for any repair request.
- For a correct functioning it is necessary to use original spare parts and original MICRODOS accessories. Microdos declines whatever responsibility in reference to break down due to tampering or the use of not original spare parts and accessories.
- The electrical plant has to be in conformity with the rules of the country where it is realised.
- The usage room temperature can't overtake 45° C. The minimum temperature depends on the chemical that must remain in the liquid state.



All maintenance or repairing must be carried out with the plant isolated both electrically and hydraulically.



During maintenance and repairing of parts in contact with chemicals, it is mandatory to use personal protection measures (gloves, apron, glasses, etc.). **Ignoring the instructions can**

result in equipment damage and, in extreme cases, injury to persons.



Design standard

Our pumps are built accordingly to the current general standards endowed with CE mark in conformity with the following European directives:

- 2014/30/CE "regarding "electromagnetic compatibilities"
- 2014/35/CE regarding "low voltages",

Granted this we think that in order to obtain an high trustworthiness and a lasting functioning of the pump it is necessary to follow with attention our manual particularly in reference to the maintenance.

MICRODOS declines all responsibility in reference to any intervention on the equipment from a non skilled staff.

Avertissement

Il est indispensable de se familiariser avec ce document pour des raisons de sécurité de l'installation, de l'opérateur et du SAV.

- Ce manuel doit être conservé après installation pour des consultations ultérieures.
- A réception du matériel, veuillez vous assurer que l'appareil est en état de fonctionnement et est complète; en cas de problème contacter un technicien qualifié avant de tenter toute intervention.
- Avant de commencer l'installation veuillez vérifier que les données électriques indiquées sur l'étiquette de l'appareil soient compatibles avec le réseau électrique présent.
- Ne jamais intervenir sur l'appareil avec les mains et/ou pieds mouillés ou pieds nus.
- Ne pas laisser l'appareil ouvert et exposé aux agents externes.
- Toutes interventions sur ces appareils doivent être faites par du personnel qualifié.
- En cas de problèmes ou d'anomalies en cours de fonctionnement, débrancher l'appareil et contacter le SAV.
- Il est très important de toujours utiliser les pièces détachées d'origine.
- La société MICRODOS se dégage de toutes responsabilités dans le cas d'utilisation de pièces ou de matériaux non conformes et/ou incompatibles avec ces appareils.
- L'ensemble de l'installation électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur.
- La température ambiante d'utilisation ne doit pas dépasser 45 degrés celsius. La température min. dépend du liquide à doser qui doit toujours rester à l'état fluide.



Tout entretien ou de réparation doivent être effectués avec la plante isolé électriquement et hydrauliquement.



Pendant les opérations de maintenance et de réparation de pièces en contact avec des produits chimiques, utilisez toujours des mesures de protection (gants, tablier, lunettes, etc.).

Le non respect de ces instructions peut entraîner des dommages aux équipements et, dans les cas extrêmes, aux gens.

**Normes de référence**

Nos appareils sont réalisés suivant les normes générales de rigueur et de fonctionnement définies par les Directives européennes:

- 2014/30/CE «compatibilité électromagnétique» CE
- 2014/35/CE «directive sur la basse tension»

Pour obtenir les meilleurs résultats il est important de se rapporter toujours à ce manuel.

La Société MICRODOS se dégage de toutes responsabilités dans la mesure ou du personnel non qualifié interviendrait sur ces appareils.

Advertencias

Es muy importante leer atentamente las advertencias ya que proporcionan todas las indicaciones concernientes a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

- Guardar debidamente este manual para consultas futuras.
- Al recibir el dispositivo asegurarse que esta completo con los accesorios correspondientes; en caso de cualquier anomalía consultar a su distribuidor antes de cualquier otra operación.
- Antes de conectar el dispositivo verificar que las características indicadas en la placa de identificación del dispositivo coinciden con las de la instalación eléctrica.
- No tocar el aparato con las manos o pies mojados, húmedos o descalzos.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.
- El equipo tiene que ser instalado y puesto en marcha por parte de un técnico especialista.
- En caso de malfuncionamiento del aparato, apagarlo, no manipularlo y consultar a su distribuidor o centro de asistencia técnica para cualquier reparación.
- Es indispensable para un correcto funcionamiento del dispositivo utilizar recambios originales.
- El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad ante casos debidos a mala manipulación o utilización de repuestos y accesorios que no sean conformes.
- La instalación eléctrica deberá ajustarse a la normativa vigente en el país en que se realice la instalación.
- Temperatura ambiente máx.de 45°C . La temperatura mínima dependerá del líquido a dosificar que debe permanecer en estado fluído.



Todo el mantenimiento o reparación debe realizarse con la planta aislada tanto eléctricamente como hidráulicamente.



Durante el mantenimiento y la reparación de las partes en contacto con productos químicos, utilice siempre las medidas de protección personal (guantes, delantal, gafas, etc.).

Ignorar las instrucciones puede resultar en daños al equipo y, en casos extremos, a las personas.

**Normas de referencia**

Nuestros productos están construidos según la normativa vigente y la marca CE, conforme a las siguientes directivas europeas:

- 2014/30/CE compatibilidad electromagnética
- 2014/35/CE directiva de baja tensión

Para obtener una buena duración y fiabilidad del producto es necesario seguir este manual sobre todo en lo que corresponde al mantenimiento.

MICRODOS no asumirá ninguna responsabilidad por cualquier intervención sobre el equipo efectuado por personal que no esté cualificado.

I ACCESSORI SU RICHIESTA
F ACCESSOIRES FOURNIS SUR DEMANDE

UK UPON REQUEST SUPPLIED ACCESSORIES
E ACCESORIOS SUMINISTRADOS A PETICION



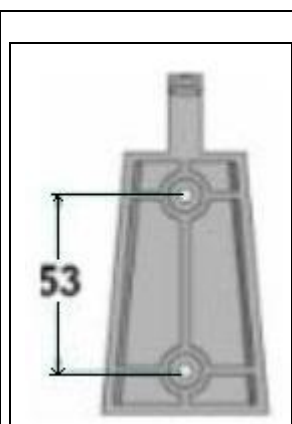
I Portasonda	I Soluzione per Calibrazione	I Sonda di misura	I Collare di presa
UK Probe Holder	UK Buffer solution	UK Measuring probe	UK probe loading collier
F Porte-sonde	F Solution tampon	F Sonde de mesure	F Collier de prise en charge
E Porta sonda	E Solución tampón	E Sonda de medición	E Collier de carga de la sonda

F INSTALLATION

UK INSTALLATION

I INSTALLAZIONE

E INSTALACIÓN



I **Norme generali**

- Montare l'unità sulla staffa di fissaggio a muro .
- Non installare al di sopra di serbatoi contenenti liquidi che emanano esalazioni, a meno che essi non risultino chiusi ermeticamente.
- Ad una temperatura massima di 45 °C, in ambiente asciutto e facilmente accessibile ad operatore per effettuare la manutenzione periodica.

UK **General rules**

Install the equipment:

- on the wall shelf .
- Do not install over a tank of liquids that emanate fumes unless it is hermetically closed.
- At maximum temperature of 45°C, in a ventilated place and easily accessible by an operator for periodical maintenance.

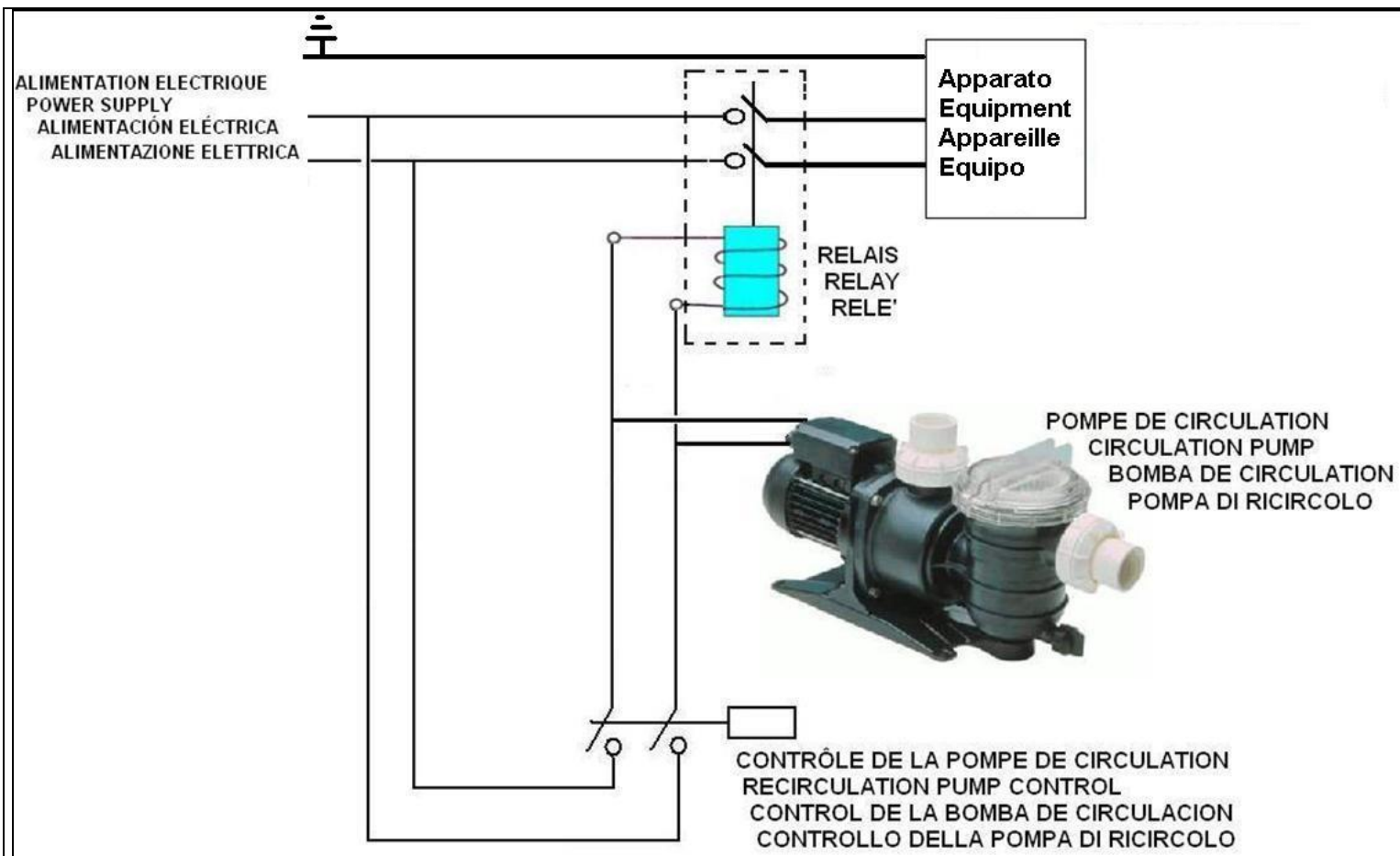
F **Généralités**

- Monter l'unité sur le support mural
- Ne pas installer l'appareille juste au dessus du bidon du produit pour éviter toute émanation de vapeurs d'acide.
- Monter l'appareil dans un local bien aéré et à une température maximum de 45 °C. Veiller à ce que l'accès pour une intervention SAV soit aisé.

E **Normas generales**

- montar la unidad sobre la escuadra de fijación mural
- nunca instalar la unidad sobre un depósito de líquidos que emanan vapores agresivos, a menos que dicho depósito esté herméticamente cerrado.
- en un lugar seco a una temperatura máxima de 45° C y fácilmente accesible para efectuar las operaciones de mantenimiento

- I** COLLEGAMENTO ELETTRICO CONSIGLIATO IN PISCINA
UK ELECTRIC CONNECTION RECOMMENDED IN SWIMMING POOL PLANTS
F BRANCHEMENT ELECTRIQUE RACCOMMANDÉE DANS LE POOL
E CONEXIÓN ELÉCTRICA RECOMENDADA EN LA PISCINA



I ! ATTENZIONE! Verificare che i valori di targa di alimentazione elettrica corrispondano a quelli dell'impianto. Generalmente è preferibile spegnere l'apparecchio quando la pompa di ricircolo è spenta e per questo motivo è consigliato seguire l'installazione elettrica della figura. Per non danneggiare la scheda elettronica non collegare l'alimentazione elettrica direttamente in parallelo all'alimentazione elettrica della pompa di ricircolo ma utilizzare sempre un teleruttore/relè. L'avvenuta accensione dell'apparecchio è confermata dall'accensione del display.

UK ! ATTENTION! Verify that the unit's label values are compatible with main power supply. Generally it is preferred to turn off the unit when the circulation pump is turned off, for this reason it is recommended to follow the electrical installation of the figure. To avoid damages to the circuit board do not install the power supply of the pump directly in parallel with filtration pump power supply but use a relay. The unit is switched on when the display is lit.

F ! ATTENTION ! Vérifier que les valeurs inscrites sur la plaque d'identification de l'appareil sont compatibles avec celles de l'alimentation électrique. Généralement, il est préférable d'éteindre l'appareil lorsque la pompe de circulation est coupée et pour cette raison, il est conseillé de suivre l'installation électrique de la figure. . Afin d'éviter des dommages à l'appareil, ne pas l'installer en parallèle à l'alimentation de la pompe de circulation mais utiliser un « relais ». L'allumage de l'appareil est confirmé par l'allumage de l'affichage.

E ! ATENCIÓN! Verificar que los valores nominales de potencia corresponden a las de la instalación eléctrica. Generalmente es preferible de apagar la unidad cuando la bomba de circulación se apaga y por esta razón, es recomendable seguir la instalación eléctrica de la figura. Para evitar daños en la placa de circuito no conectar directamente l'alimentación de la bomba a l'alimentación de la bomba de circulación, pero siempre use un contactor / relé. Véase la figura La unidad está activada cuando el display se ilumina.

I MANUTENZIONE PERIODICA
F ENTRETIEN PÉRIODIQUE

UK PERIODIC MAINTENANCE
E MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Re étalonner l'appareil avec la sonde de mesure	1 fois tous les 3 mois ou en cas de dérive de la mesure
Calibration of the unit	1 time every 3 months or in case of measure drift
Ricalibrare apparecchio	1 volta ogni 3 mesi o in caso di deriva della misura
Calibrar la bomba	1 vez cada 3 meses o en el caso de la deriva de la medida



- I** La sonda di misura è una parte di normale usura in quanto subisce un naturale invecchiamento in funzione delle condizioni di utilizzo. Per questo motivo non rientra nelle parti in garanzia
- UK** The measuring probe is regarded as a replacing worn part in fact it undergoes a natural aging depending on its use, therefore it does not fall under the warranty.
- F** La sonde de mesure est une pièce d'usure. Elle subit en effet un vieillissement naturel lié à son utilisation. Elle ne rentre donc pas dans le cadre de la garantie.
- E** La sonda de medición se considera como una parte de uso normal en el hecho de que sufre un envejecimiento natural en función de su uso, por lo que no entra dentro de la garantía.

I PULIZIA DELLA SONDA
F NETTOYAGE DE LA SONDE

UK ELECTRODE CLEANING
E LIMPIEZA Y MANUTENCION DEL ELECTRODO

I Immergere l'elettrodo in una soluzione di acido ad esempio aceto (max 2% di acido e 98% di acqua). Attendere cinque minuti e risciacquare con acqua. È consigliabile non lasciare l'elettrodo a secco; se deve essere conservato per lungo tempo coprirlo con il tappo di plastica riempito con acqua per mantenerlo bagnato.
UK Dip the electrode into an acid solution like vinegar (max 2% acid 98% water). Wait five minutes and rinse it with water. It is advisable do not to leave the electrode dry; if it is stored for long time it must be covered with the plastic cap appositely filled with water to keep it with its tip wet
F Plonger la sonde de mesure dans une solution acide type vinaigre (max 2% acide 98% eau). Attendre cinq minutes et la rincer avec de l'eau. Ne pas laisser la sonde à l'air libre. La recouvrir avec le capuchon plastique d'origine rempli d'eau du robinet afin qu'elle reste humidifiée.
E Introducir el electrodo en solución de 2% de acido (por ejemplo vinagre) y 98% de agua. Esperar 5 minutos y despues enjuagarlo con agua. Es recomendable no dejar el electrodo seco, y si se queda almacenado por mucho tiempo deberá ser cubierto con un tapón apositamente lleno de agua para mantenerlo con la punta sumerjida en liquido.

IT FUNZIONAMENTI E VISUALIZZAZIONI
FR FONCTIONNEMENTS ET VISUALISATIONS

UK FUNCTIONINGS AND VISUALIZATION
ES FUNCIONAMIENTOS Y VISUALIZACIONES



IT Il regolatore REG.SPEEDY 1-RX visualizza sul display il valore dei mV letti dall'elettrodo ed attiva la presa a 230V, 50Hz se la misura è inferiore al setpoint desiderato dal cliente. Il funzionamento del Regolatore è di tipo ON-OFF cioè con misura inferiore al Setpoint la presa è alimentata a 230V, 50Hz e con misura superiore al setpoint la presa non è alimentata.
Esempi di funzionamento: **Setpoint a 730mV**
Valore di lettura 720 mV, la presa è alimentata a 230Vac
Valore di lettura pari a 740 mV, la presa non è alimentata.

UK The REG.SPEEDY 1-RX is a controller that visualizes on the display the value of the mV read from the Rx electrode. It powers the electrical outlet at 230V, 50Hz when the measure is lower than the desired custom's setpoint
The functioning of the Regulator is ON-OFF type :the electrical outlet will not be powered if the measure is greater than the setpoint while it will be powered at 230V,50Hz if the measure is lower than the setpoint.

Functioning examples: **Setpoint 730mV**
Reading value 720mV, the Regulator will power the electrical outlet in continuous.
Reading value 740mV, the electrical outlet will not be powered.

FR Le contrôleur REG.SPEEDY 1-RX affiche la valeur de mV lue de l'électrode mV et règle l'activité de la prise de courant

230 V, 50 Hz à partir de la valeur de consigne désirée.

Pendant le fonctionnement, la valeur de mV sera visible sur l'afficheur.

Le fonctionnement du Régulateur est ON-OFF : si la valeur mesurée est inférieure à le point de consigne la prise sera alimentée avec 230V, 50Hz, si la valeur mesurée est supérieure à le point de consigne la prise électrique ne sera pas alimentée.

Exemples de fonctionnement : **Point de consigne à 730mV**

Si la valeur mesurée est 720mV, la prise électrique sera alimentée en continue avec 230V, 50Hz.

Si la valeur mesurée est 740mV, la prise sera arrêtée.

ES El controlador REG.SPEEDY 1-RX muestra el valor leído desde el electrodo y regula l' actividad de la toma de 230V, 50Hz en funcion del punto de consigna deseado. Durante el funcionamiento, el valor de la lectura de rx será visible su el display,

El funcionamiento del Regulador es ON-OFF: si la lectura de valor es inferior al punto de consigna, el Regulador trabaja en continuo y la toma se alimenta siempre. Si la lectura de valor es superior al punto de consigna la toma no está alimentada eléctricamente.

Ejemplos de funcionamiento: **Setpoint 730mV**

Lectura de valor 720mV, el Regulador trabaja en continuo y la toma se alimenta siempre.

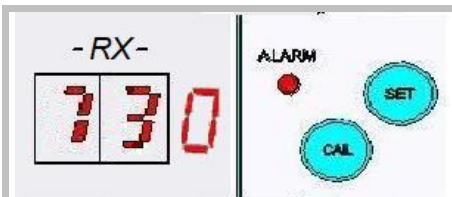
Lectura de valor 740mV, la toma no está alimentada eléctricamente.

IT PROGRAMMAZIONE DEL SETPOINT

UK SETPOINT PROGRAMMING

FR RÉGLAGE DE LA CONSIGNE

ES REGULACIÓN DEL SETPOINT



IT Tenere premuto il pulsante di SET per 3 secondi, sul Display comparirà il valore precedentemente impostato. Sempre premendo ripetutamente il pulsante di SET selezionare il valore desiderato compreso tra 300 e 800mV. Attendere senza premere alcun pulsante per 5 secondi, il valore selezionato verrà automaticamente memorizzato.

UK Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display the previously stored value will appear. Always by pushing the SET button you can select the setpoint value in a range between 300 and 800mV . once the value is selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will be automatically stored.

FR Appuyer sur SET pendant 3 secondes pour régler la consigne Rx. La valeur précédemment mémorisée apparaîtra sur l'afficheur. Toujours en appuyant sur SET, sélectionner la valeur désirée comprise entre 300 et 800. La valeur sélectionnée sera automatiquement mémorisée si vous attendez 5 secondes sans appuyer sur une touche.

ES Oprima el botón SET por 3 segundos, en el display el valor memorizado previamente aparecerá. Siempre empujando el botón SET puede seleccionar el valor del Set-Point en un rango entre 300 y 800mV. Una vez que el valor esté seleccionado, espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón, y el valor se memoriza automáticamente.

IT CALIBRAZIONE

UK CALIBRATION

FR CALIBRATION

ES CALIBRACIÓN

IT **Attenzione,**

(1) la procedura di calibrazione della sonda può richiedere alcuni minuti, per una maggiore precisione di lettura; è indispensabile rispettare la sequenza delle operazioni indicate qui di seguito.

(2) Assicurarsi che la soluzione tampone usata nella calibrazione corrisponda sempre al valore indicato e che non sia inquinata.

UK **Attention,**

(1) the electrode calibration procedure can require some minutes, for a very accurate reading; it's very important to follow the operation sequence indicated here below.

(2) Be sure that the buffer solution used in calibration matches always the indicated value, and that they're not polluted.

FR **Attention,**

(1) La procédure de calibration de la sonde de mesure peut prendre quelques minutes. Pour s'assurer d'une lecture très précise de la sonde, il est très important de réaliser les opérations dans l'ordre indiqué ci-dessous.

(2) S'assurer que la solution tampon utilisée pour la calibration correspond toujours à la valeur indiquée et qu'elle ne soit pas polluée.

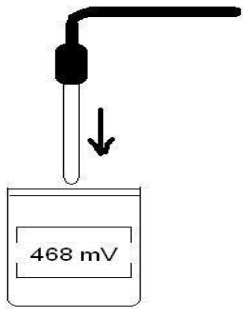
ES **Atención,**

(1) El procedimiento de la calibración del electrodo puede requerir algunos minutos, para una lectura muy exacta; él es muy importante seguir la secuencia de la operación indicada aquí abajo.

(2) Ser seguro que la solución tapón usada en la calibración empareja siempre el valor indicado, y que no están

contaminados.

(1)



IT Inserire la sonda di Rx nella soluzione tampone a 468mV. Attendere qualche secondo la stabilizzazione della lettura.

UK Dip the probe in the 468mV buffer solution. Wait few seconds for the reading stabilization.

FR Insérer la sonde Rx dans la solution tampon 468mV. Attendre quelques secondes pour que la lecture se soit stabilisée.

ES Insertar la sonda de Rx en la solución a 468mV. Espere algunos segundos por estabilización de la lectura.

(2)

3 sec



CAL



IT Premere il tasto Cal per 3 secondi, sul Display il valore di 470 comincerà a lampeggiare. Quando la calibrazione della sonda sarà terminata, il valore sul Display diventerà fisso

UK Push the CAL button for 3 seconds, on the display the 470 value will start blinking, and once the calibration of the probe is done it will stop blinking and turn fixed.

FR Appuyer sur CAL pendant 3 secondes, la valeur 470 va clignoter sur l'afficheur. La calibration 468mv est automatique, se terminant quand la valeur sur l'afficheur devient fixe.

ES Oprima el botón CAL para 3 segundos, su el Display el valor 470 comenzará a parpadear, y una vez que la calibración de la sonda es hecha, dejará de parpadear y se convierte en fijo.

(3)



IT Se alla fine della calibrazione il display mostrerà la scritta "rc", premere il tasto CAL per uscire dalla calibrazione e tornare in lettura. Ripetere la procedura di calibrazione e se dopo il secondo tentativo comparirà ancora la scritta "rc", cambiare la sonda che non è in buona salute e va sostituita.

UK If at the end of calibration the display will show the writing "rc", push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing "rc" will appear again, substitute the probe because it is not working well.

FR Si à la fin de la calibration l'afficheur indique "rc", appuyer sur CAL pour sortir et retourner à la lecture du Rx. Répéter la procédure. Si après une seconde tentative il apparait encore "rc", la sonde Rx est défectueuse et doit être changée.

ES Si por la fin de la calibración el Display mostrará el valor "rc", oprima el botón Cal para salir y regresar a la lectura. Repita el procedimiento de calibración, si después de la segunda prueba el valor "rc" aparecerá de nuevo, sustituir la sonda que no está funcionando bien.

IT VALORI DI DEFAULT
FR RÉGLAGE D'USINE

UK DEFAULT SETTINGS
ES PARÁMETROS ESTÁNDAR

IT SETPOINT: **Set = 730mV**
• MASSIMA PROPORZIONALITÀ: **100mV**
• PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO: **cloro**

FR POINT DE CONSIGNE: **Set = 730 mV**
• PARAMETRE DE PROPORTIONNALITÉ: **100mV**
• PRÉ-REGLAGE DOSAGE: **chlore**

UK SETPOINT: **Set = 730mV**
• MAXIMUM PROPORTIONALITY: **100mV**
• PREARRANGEMENT FOR DOSING: **chlorine**

ES SETPOINT: **Set = 730 mV**
• PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: **100mV**
• DOSAJE: **cloro**

ITALIANO	ENGLISH
<p>CLAUSOLA DI GARANZIA</p> <p>La Microdos S.r.l., garantisce i regolatori di sua fabbricazione per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di consegna al primo utente.</p> <p>Entro i suddetti termini, la Microdos si impegna a fornire gratuitamente pezzi di ricambio di quelle parti che a giudizio della stessa, o di un suo rappresentante autorizzato, presentino difetti di fabbricazione o di materiale, oppure ad effettuare la riparazione direttamente o a mezzo di officine autorizzate. Rimane comunque esclusa qualsiasi altra responsabilità ed obbligazione per altre spese, danni e perdite dirette o indirette derivanti dall'uso o dalla impossibilità di uso dei regolatori, sia totale che parziale. La riparazione o la fornitura sostitutiva non prolungherà, ne rinnoverà la durata del periodo di garanzia.</p> <p>Rimangono, tuttavia, a carico dell'utente le spese di montaggio e smontaggio dei regolatori dall'impianto, spese di trasporto e materiali di consumo (filtri, valvole, etc.).</p> <p>Gli obblighi della Microdos, previsti ai paragrafi precedenti, non sono validi nel caso in cui:</p> <ul style="list-style-type: none"> - I regolatori non vengano usati in conformità con le istruzioni della Microdos s.r.l., riportate sul libretto di uso e manutenzione; - I regolatori vengano riparati, smontati o modificati da officine non autorizzate dalla Microdos; - Si sia fatto uso di ricambi non originali Microdos; - Gli impianti di iniezione siano danneggiati da prodotti non idonei; - Gli impianti elettrici vadano in avaria a causa di fattori esterni tipo sovratensioni, scariche elettriche di qualsiasi genere, etc. <p>Allo scadere del periodo di 24 mesi dalla data di consegna del regolatore, la Microdos si riterrà sciolta da ogni responsabilità e dagli obblighi di cui ai paragrafi precedenti. La presente garanzia, decorrente dal 1° Gennaio 2006, annulla e sostituisce ogni altra garanzia, espressa od implicita, e non potrà essere modificata se non per iscritto.</p>	<p>WARRANTY CERTIFICATE</p> <p>The Regulators manufactured by Microdos are warranted to be free from defects in workmanship and material for 24 months of operation starting from the delivery date to the first purchaser.</p> <p>Within the above stated period Microdos will supply free of charge any part that upon examination by Microdos or by an authorised dealer, is disclosed to have been defective in workmanship or material, or at its option, it will repair the parts directly or through authorized workshops. It remains anyway excluded from whatever responsibility and obligation for others costs, damages and direct or indirect losses that come from the use or the not use availability, either total or partial. They remain anyway at charge of the purchaser the costs of plan regulators mounting and disassembling, transport cost and using materials (filters, valves, and so on). Microdos' duties, as above are not valid when:</p> <ul style="list-style-type: none"> -The regulators are not used according to the Microdos S.r.l. instructions as in the operating manual and maintenance instructions. -The regulators are repaired, disassembled, modified by workshops not authorized from Microdos. -They have used not original Microdos spare parts. -The injections plans are damaged by products that are not suitable. -The electronic plans have been damaged because of external causes such as whatever type of over tensions. <p>At the end of the 24 months from the delivery date, Microdos S.r.l will be free from any liability and from all the duties as above. This guarantee, that starts from the 1st January 2006, nullifies and substitutes whatever guarantee, expressed or implicit, and can not be modified but in writing.</p>

FRANÇAIS	ESPANOL
<p>CERTIFICAT DE GARANTIE</p> <p>La Sté Microdos S.r.l. garantit le regulateur de sa production pour une durée de 24 mois à compter de la date de livraison au premier utilisateur.</p> <p>Pendant ces périodes de garantie Microdos fournira gratuitement les pièces reconnues défectueuses par elle même ou par un de ses agents agréés.</p> <p>La Sté Microdos ou ses agents agréés sont les seuls habilités à effectuer le démontage (partiel ou total) d'une regulateur dans le cadre de la garantie.</p> <p>Toute autre responsabilité et obligation pour frais divers, dommages et pertes directes ou indirectes dérivant de l'emploi ou de l'impossibilité d'emploi des regulateurs, soit totale soit partielle, est exclue.</p> <p>La réparation ou la livraison des pièces en remplacement ni prolonge ni renouvelle la durée de la période de garantie: les frais de démontage et remontage des regulateurs de leur application et les éventuelles frais de transport, sont exclus.</p> <p>La garantie n'est pas reconnue pour les pièces de consommation comme : clapets, membrane et accessoires.</p> <p>Les obligations Microdos citées ci-dessus ne sont pas valables si:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les regulateurs ne sont pas utilisées conformément aux instructions Microdos indiquées sur le livret d'emploi et entretien. - Les regulateurs sont réparées, démontées, ou modifiées par des ateliers non agréés par Microdos. - On a utilisé, pour la réparation d'une regulateur, des pièces de rechange non distribuées par Microdos. - Les systèmes d'injection sont endommagés par l'emploi de produits impropres ou non compatibles. - Les avaries des installations électroniques sont causées par des problèmes extérieurs tels que les chutes de tension, foudroiements, etc. <p>A l'échéance des périodes de garantie ci-dessus mentionnées, la Microdos se considérera déliée de toute responsabilité et des obligations citées ci-dessus.</p> <p>Cette garantie, valide à partir du 1er janvier 2006, annule et remplace toute autre garantie, explicite ou implicite, et pourra être modifiée seulement par écrit.</p>	<p>PARTIDA DE GARANTIA</p> <p>Microdos garantiza los reguladores de su fabricación para un periodo de 24 meses a partir de la fecha de entrega a el primero usuario.</p> <p>Dentro de susodichos términos, la Microdos se compromete a reponer gratuitamente las piezas de recambios de las partes que a juicio de Microdos o de su agente mandatario, habien fallas de fabricación o de material, o a efectuar la reparación directamente o por medio de oficinas autorizadas.</p> <p>Los gastos de transporte y de embalaje de las piezas de recambios repuesta gratuitamente, son a cargo del usuario.</p> <p>De todos modos es exclusiva cualquier otra responsabilidad y obligacion para otras costas, daños y pérdida directa o indirecta que se originan del uso o de la imposibilidad de uso de los reguladores, tanto si total como si parcial.</p> <p>La riparacion o la entrega sustitutiva no se prolongara tampoco renovera la duracion de el periodo de garantia.</p> <p>Sin embargo son a costa de el usuario las costas de montaje y de demontaje de los reguladores la instalacion, costo de transporte y materials de consumo (filtres, valvulas,etc.).</p> <p>Las obligaciones de la Microdos, previstos a los paragrafos precedentes no son validas en el caso en quien:</p> <ul style="list-style-type: none"> -los reguladores no vienen usadas segun las instrucciones de la Microdos, como se puede veer en el manual de instalacion, uso y mantenimiento. -Los reguladores son reparadas, denontadas o modificadas de la parte de oficinas qui no son autorizadas de la Microdos. -Los usuarios habien usado repuestos que no son originales Microdos. -Los impiantos de injection son dañados de productos que no son idoneos. -Los impiantos electricos van en averia a cusa de factores externos come sovratensiones, descargaa electricas de cualquier causa, etc. <p>A el termino de 24 meses de la fecha de entrega de los reguladores, la Microdos sera suelta de toda responsabilidad y de las obligaciones como arriba.</p> <p>La presente garantia, que empieza de el primero de jenero 2006, anula y va a sustituir cualquier garantia, expresada o implicida, y podra ser modificada suelo para escrito.</p>



Lo smaltimento del materiale di scarto o di consumo deve avvenire nel rispetto delle normative vigenti.

When dismantling a pump please separate material types and send them according to local recycling disposal requirements.

En cas de démontage d'une pompe en vue d'une élimination définitive, merci de séparer les éléments par types de matériau et de les jeter en respectant les dispositions locales de recyclage.

Al desmontar una bomba para su disposición final, gracias a separar los elementos por los tipos de materiales y enviarlos de acuerdo con la eliminación in situ reciclaje.

MICRODOS SRL

**Sede legale: Via maestri del lavoro, 5 - 02010 Vazia (Ri) - Italy
tel. +39 0746 229064 fax. +39 0746 221224 Web site: www.microdos.it E-mail: info@microdos.it**